



HORTEX SP. Z O.O. OGÓLNE WARUNKI ZAKUPU TOWARÓW I USŁUG	HORTEX SP. Z O.O. GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR THE PURCHASE OF GOODS AND SERVICES
1. DEFINICJE I ZAKRES STOSOWANIA 1.1. W niniejszych Ogólnych Warunkach Zakupu („OWZ”) określone słowa i wyrażenia mają przypisane im poniżej znaczenia: 1.1.1. Kupujący – Hortex Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie przy Al. Jerozolimskich 181B, zarejestrowaną pod KRS nr 0000628317, dla której akta prowadzone są przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, kapitał zakładowy: 21.733.650 PLN, NIP 5223067357, REGON 364996919, BDO 000026535. 1.1.2. Sprzedający – osoba prawna lub fizyczna, lub podmiot nieposiadający osobowości prawnej, który przyjął do realizacji Zamówienie i który realizuje sprzedaż/dostawę Towaru / Usługi na rzecz Kupującego. 1.1.3. Zamówienie – zamówienie Kupującego na zakup, dostawę Towaru / Usługi złożone Sprzedającemu w formie dokumentu podpisanego przez osoby upoważnione do reprezentacji, przesłanego w postaci pliku pdf pocztą elektroniczną. 1.1.4. Towar / Towary / Usługa / Usługi – wszelkiego rodzaju towary i usługi w rozumieniu ustawy o podatku od towarów i usług dostarczane na rzecz Kupującego oznaczone w Zamówieniu / Umowie. 1.1.5. Cena – cena Towaru / Usługi określona w Zamówieniu / Umowie. 1.1.6. Umowa – podpisana przez osoby upoważnione do reprezentacji Stron umowa sprzedaży/zakupu lub dostawy Towaru / realizacji Usługi zawarta w formie pisemnej, dokumentowej lub elektronicznej, przesłana pocztą elektroniczną w postaci pliku pdf. Integralną częścią Umowy są dokumenty określone w Dziale 2 OWZ „ZAWARCIE UMOWY”, a także określone w pkt 1.6 i pkt 1.7 OWZ, w szczególności Zamówienie, o ile zostało złożone zgodnie z OWZ. 1.1.7. Strony / Strona - Kupujący i Sprzedający łącznie lub każdy z nich z osobna. 1.1.8. Zakład – Hortex sp. z o.o. Oddział Zakład Przetwórstwa Owocowo-Warzywnego (ZPOW) pod adresem: ul. Przemysłowa 27, Skrzyńsko, poczta: 26-400 Przysucha. 1.2. Nagłówki występujące w OWZ zostały zamieszczone wyłącznie dla celów porządkowych i nie wpływają na interpretację OWZ.	1. DEFINITIONS AND SCOPE OF APPLICATION 1.1. In these General Terms and Conditions of Purchase (“GTC”), certain words and phrases have the following meanings assigned to them: 1.1.1. Buyer – Hortex Sp. z o.o. with its registered office in Warsaw at Al. Jerozolimskie 181B, registered under the National Court Register No. 0000628317, for which the files are kept by the District Court for the capital city of Warsaw, XII Commercial Division of the National Court Register, share capital: PLN 21,733,650, NIP (VAT) 5223067357, REGON (statistics): 364996919, BDO (waste database) 000026535. 1.1.2. Seller – a legal or natural person, or an entity without legal personality, which has accepted the Order for execution, and which sells/delivers the Goods/Services to the Buyer. 1.1.3. Order – the Buyer's order for the purchase and delivery of the Goods/Services submitted to the Seller in the form of a document signed by persons authorized to represent the Seller, sent in the form of a pdf file by e-mail. 1.1.4. Goods / Goods / Service / Services – all types of goods and services within the meaning of the Value Added Tax Act delivered to the Buyer as specified in the Order/Agreement. 1.1.5. Price – the price of the Goods/Services specified in the Order/Agreement. 1.1.6. Agreement – a contract for the sale/purchase or delivery of the Goods/Service concluded in writing, document or electronic form, signed by persons authorized to represent the Parties, sent by e-mail in the form of a pdf file. An integral part of the Agreement are the documents specified in Section 2 of the GTC “Conclusion of the Agreement”, as well as those specified in Clauses 1.6 and 1.7 of the GTC, in particular the Order, if it has been submitted in accordance with the GTC. 1.1.7. Parties / Party - the Buyer and the Seller jointly or each separately. 1.1.8. Plant – Hortex sp. z o.o. Fruit and Vegetable Processing Plant (ZPOW) at: ul. Przemysłowa 27, Skrzyńsko, post office: 26-400 Przysucha. 1.2. The headings appearing in the GTC have been included for orderly purposes only and do not affect the interpretation of the GTC. 1.3. With respect to the provisions contained in the Order/Agreement between the Parties, GTC shall apply



1.3. W odniesieniu do postanowień zawartych w Zamówieniu/ Umowie pomiędzy Stronami, obowiązują niniejsze OWZ i zastępują jakiegokolwiek inne generalne warunki zakupu lub sprzedaży. 1.4. Żadne zasady i warunki zawarte w potwierdzeniach Zamówień, wcześniejszych ofertach i innych oświadczeniach Sprzedającego w formie pisemnej lub innej dowolnej formie nie będą wiążące dla Kupującego, nawet jeśli nie zostały wyraźnie odrzucone. 1.5. Żadne poprawki, dodatki lub uzupełnienia do Zamówienia/ Umowy nie będą wiążące dla Kupującego, chyba, że zostały potwierdzone przez osoby upoważnione do reprezentacji Kupującego na piśmie (dopuszcza się e-mail). 1.6. Specjalne postanowienia Zamówienia/Umowy, konkretne warunki uzgodnione na piśmie ze Sprzedającym oraz inne dokumenty włączone do treści Zamówienia/Umowy, mogące pozostawać w sprzeczności z OWZ, będą miały pierwszeństwo przed odpowiadającymi postanowieniami OWZ. 1.7. OWZ stanowią integralną część Zamówienia/Umowy.	and supersede any other general terms and conditions of purchase or sale. 1.4. No terms and conditions contained in Order confirmations, previous offers and other statements made by the Seller in writing or in any other form shall be binding on the Buyer, even if they have not been expressly rejected. 1.5. No amendments, additions or supplements to the Order/Agreement shall be binding on the Buyer unless they have been confirmed by persons authorized to represent the Buyer in writing (e-mail is allowed). 1.6. Special provisions of the Order/Agreement, specific terms agreed in writing with the Seller and other documents included in the content of the Order/Agreement, which may be in conflict with the GTC, will take precedence over the corresponding provisions of the GTC. 1.7. GTC constitute an integral part of the Order/Agreement.
2. ZAWARCIE UMOWY 2.1. Zawarcie Umowy następuje poprzez: 2.1.1. obustronne podpisanie uzgodnionej treści Umowy przez osoby upoważnione do reprezentacji Stron lub 2.1.2. przyjęcie Zamówienia bez zastrzeżeń przez Sprzedającego w drodze akceptacji Zamówienia za pomocą poczty elektronicznej i przestania potwierdzenia przyjęcia Zamówienia do realizacji w terminie wskazanym przez Kupującego w Zamówieniu, albo 2.1.3. akceptację przez Kupującego oświadczenia Sprzedającego, o przyjęciu Zamówienia ze zmianami, wprowadzonymi przez Sprzedającego przy pomocy poczty elektronicznej w terminie związania Zamówieniem. 2.2. Każdą zmianę lub uzupełnienie Zamówienia poczytuje się za nową ofertę. Strony wyłączają stosowanie modyfikującego przyjęcia Umowy, tj. zastosowania art. 68¹ k.c. 2.2.1. Sprzedający zobowiązany jest do potwierdzenia przyjęcia Zamówienia najpóźniej w terminie 3 dni od daty jego otrzymania. Brak odpowiedzi w tym terminie uznaje się za przyjęcie Zamówienia do realizacji. 2.3. Za datę wykonania Umowy uznaje się dzień, w którym Towar / Usługa spełniające wymagania Zamówienia zostały dostarczone / zrealizowane zgodnie z warunkami określonymi w Zamówieniu/Umowie.	2. CONCLUSION OF THE AGREEMENT 2.1. The Agreement is concluded by: 2.1.1. mutual signing of the agreed content of the Agreement by persons authorized to represent the Parties, or 2.1.2. acceptance of the Order without reservation by the Seller by accepting the Order by e-mail and sending confirmation of acceptance of the Order for execution within the time specified by the Buyer in the Order, or 2.1.3. acceptance by the Buyer of the Seller's statement on acceptance of the Order with changes introduced by the Seller by e-mail within the period of binding the Order. 2.2. Any change or addition to the Order shall be deemed to be a new offer. The parties exclude the application of the modifying acceptance of the Agreement, i.e. the application of Article 68¹ of the Civil Code. 2.2.1. The Seller is obliged to confirm the acceptance of the Order no later than 3 days from the date of its receipt. Failure to respond within this period shall be deemed to be acceptance of the Order for execution. 2.3. The date of performance of the Agreement shall be considered to be the day on which the Goods/Services meeting the requirements of the Order were delivered/executed in accordance with the conditions specified in the Order/Agreement.



3. CENA 3.1. Cena zostanie podana w Zamówieniu/Umowie i będzie obejmować wszelkie opłaty związane z dostawą Towaru/realizacją Usługi (np. transport, ubezpieczenie, wszelkie cła, narzuty, obciążenia i podatki, w tym opakowania, opakowania zwrotne), chyba, że Umowa stanowi inaczej.	3. PRICE 3.1. The price will be stated in the Order/Agreement and will include all charges related to the delivery of the Goods/performance of the Service (e.g. transport, insurance, any duties, surcharges, charges and taxes, including packaging, returnable packaging), unless otherwise provided in the Agreement.
4. ZAMÓWIENIA 4.1. Kupujący składa Sprzedającemu Zamówienie, w którym określa: 4.1.1. Towary / Usługi wraz z ich specyfikacją, 4.1.2. ilość (wraz z dopuszczalnym poziomem odchylenia) oraz jednostkę miary, 4.1.3. cenę i walutę, 4.1.4. miejsce i bazę dostawy Towaru / realizacji Usługi, 4.1.5. termin realizacji dostawy Towaru / realizacji Usługi, 4.1.6. termin, w którym Sprzedający jest związany Zamówieniem. 4.2. Wszelkie zmiany sposobu realizacji Umowy a w tym terminu lub częstotliwości dostaw Towarów / etapów realizacji Usługi wymagają uzgodnień upoważnionych przedstawicieli Stron w formie pisemnej (dopuszcza się e-mail).	4. ORDERS 4.1. The Buyer submits an Order to the Seller in which he specifies: 4.1.1. Goods/Services with their specifications, 4.1.2. quantity (including permissible deviation level) and unit of measurement, 4.1.3. price and currency, 4.1.4. place and base of delivery of the Goods/provision of the Service, 4.1.5. deadline for the delivery of the Goods / Service, 4.1.6. the date on which the Seller is bound by the Order. 4.2. Any changes to the manner of performance of the Agreement, including the date or frequency of delivery of the Goods/stages of the Service implementation, require arrangements of the authorized representatives of the Parties in writing (e-mail is allowed).
5. WARUNKI DOSTAW / REALIZACJI USŁUG 5.1. Sprzedający dostarczy Kupującemu Towar / zrealizuje Usługę zgodnie z warunkami i specyfikacją wskazaną w Umowie. Warunki te są dla Sprzedającego wiążące. 5.2. Sprzedający będzie informować niezwłocznie Kupującego o jakiegokolwiek sytuacji, która może mieć wpływ na terminową dostawę Towaru / realizację Usługi. Powyższa informacja nie zwalnia jednak Sprzedającego ze zobowiązań określonych w Umowie. 5.3. Zamówienie/Umowę uważa się za zrealizowane z chwilą fizycznego przekazania Kupującemu Towaru (bez wad) / Usługi (bez wad i usterek) będącej przedmiotem Zamówienia/Umowy, w miejscu przez niego wskazanym wraz z wymaganymi dokumentami określonymi przez Kupującego. 5.4. Najpóźniej 2 dni robocze przed ustaloną datą wysyłki/załadunku Towaru, Sprzedający powinien wysłać Kupującemu awizo wysyłkowe, podając następujące informacje: numer Umowy / Zamówienia, sposób i spodziewaną datę wysyłki, specyfikację wysyłkową wraz z liczbą, wagą, wymiarami i zawartością opakowań oraz z wszelkimi instrukcjami niezbędnymi dla prawidłowego transportu, rozładunku oraz przechowywania Towaru. 5.5. Warunki INCOTERMS umieszczone w Zamówieniu/Umowie zawsze odnoszą się do ostatniej przyjętej wersji INCOTERMS. Jeżeli Strony nie postanowią ina-	5. TERMS OF DELIVERY / SERVICE 5.1. The Seller shall deliver the Goods to the Buyer / perform the Service in accordance with the terms and specifications specified in the Agreement. These terms and conditions are binding on the Seller. 5.2. The Seller shall immediately inform the Buyer of any situation that may affect the timely delivery of the Goods/performance of the Service. However, the above information does not release the Seller from the obligations specified in the Agreement. 5.3. The Order/Agreement shall be deemed to have been completed at the moment of physical delivery to the Buyer of the Goods (without defects) / Service (without defects and defects) being the subject of the Order/Agreement, at the place indicated by the Buyer together with the required documents specified by the Buyer. 5.4. No later than 2 working days before the agreed date of shipment/loading of the Goods, the Seller should send the Buyer a shipping notice, providing the following information: the Agreement/Order number, the method and expected date of shipment, the shipping specification with the number, weight, dimensions and contents of the packages, and all instructions necessary for the proper transport, unloading and storage of the Goods. 5.5. The INCOTERMS included in the Order/Agreement always refer to the last adopted version of the INCO-



czej, Towar będzie dostarczany przez Sprzedającego na bazie DAP (Delivered at Place) Zakład Kupującego. O ile Towar na czas przewozu z jakichkolwiek przyczyn nie będzie podlegać ubezpieczeniu przez przewoźnika, Sprzedający zobowiązuje się ubezpieczyć na swój koszt Towar od wszelkich rodzajów ryzyka w transporcie. 5.6. Jeśli wysyłka/załadunek Towaru jest realizowana/y z obszaru UE to dostawa musi spełniać wymogi/przepisy dostaw wewnątrzwspólnotowych, w szczególności określone w Dyrektywie Rady UE 2006/112/WE z dnia 28 listopada 2006 r. w sprawie wspólnego systemu podatku od wartości dodanej oraz w Rozporządzeniu wykonawczym Rady UE nr 282/2011 z dnia 15 marca 2011 r. ustanawiające środki wykonawcze do dyrektywy 2006/112/WE w sprawie wspólnego systemu podatku od wartości dodanej. 5.7. Realizacja Zamówienia/Umowy winna nastąpić jednorazowo, chyba że Strony uzgodniły inaczej. Jeśli Strony dopuściły możliwość realizacji Zamówienia/Umowy w częściach, obowiązek awizacji dotyczy każdej dostawy. 5.8. Awizacje należy dokonywać na adres e-mail podany w Zamówieniu/Umowie lub inny adres e-mail wskazany przez Kupującego. 5.9. Do każdej dostawy należy dołączyć atest jakościowy, a także inne wymagane dokumenty dot. jakości Towaru zgodnie z ustaleniami Stron i obowiązującymi przepisami oraz aktualną kartę charakterystyki produktu dot. substancji niebezpiecznych. 5.10. Zgodnie z rozporządzeniem (WE) 852/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie higieny środków spożywczych z dnia 29.04.2004 (Dz.Urz. L139 z późn. zm.) środki transportu muszą być czyste, nieszkodzone, bez obcych zapachów, oraz posiadać przeznaczenie do transportu środków spożywczych. Temperatura w transporcie musi być dostosowana do wymagań określonych dla przewożonych Towarów. 5.11. Zakład Kupującego przyjmuje dostawy Towarów w opakowaniach jednostkowych od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 15.00. Ewentualne dostawy w innych godzinach wymagają osobnych uzgodnień z Kupującym. 5.12. Sprzedający poprzez zawarcie Umowy potwierdza, iż znany jest mu fakt, iż Zakład Kupującego posiada wdrożony Zintegrowany System Zarządzania w oparciu o normy ISO 9001, ISO 22000, ISO 14001 oraz ISO 45001 i standardy IFS i BRC i zobowiązuje się do przestrzegania zasad postępowania obowiązujących w Zakładzie Kupującego w tym zakresie.	TERMS. Unless otherwise agreed by the Parties, the Goods will be delivered by the Seller on the basis of DAP (Delivered at Place) Buyer's Establishment. Unless the Goods are insured by the carrier for the duration of transport for any reason, the Seller undertakes to insure the Goods against all types of risks in transport at its own expense. 5.6. If the dispatch/loading of the Goods is carried out from the territory of the EU, the delivery must meet the requirements/regulations of intra-Community supplies, in particular set out in the EU Council Directive 2006/112/EC of 28 November 2006 on the common system of value added tax and in the EU Council Implementing Regulation No. 282/2011 of 15 March 2011 laying down implementing measures for Directive 2006/112/EC on the common system of value added tax. 5.7. The execution of the Order/Agreement should take place once, unless the Parties have agreed otherwise. If the Parties have allowed for the possibility of executing the Order/Agreement in parts, the obligation to notify applies to each delivery. 5.8. Notices should be made to the e-mail address provided in the Order/Agreement or another e-mail address indicated by the Buyer. 5.9. Each delivery must be accompanied by a quality certificate, as well as other required documents concerning the quality of the Goods in accordance with the arrangements of the Parties and applicable regulations, as well as an up-to-date product safety data sheet for hazardous substances. 5.10. In accordance with Regulation (EC) 852/2004 of the European Parliament and of the Council on the hygiene of foodstuffs of 29.04.2004 (OJ L 10, p. L139 as amended). The means of transport must be clean, undamaged, free of foreign odors, and have a purpose for the transport of foodstuffs. The temperature in transport must be adapted to the requirements specified for the transported Goods. 5.11. The Buyer's Establishment accepts deliveries of the Goods in individual packages from Monday to Friday from 8:00 a.m. to 3:00 p.m. Possible deliveries at other times require separate arrangements with the Buyer. 5.12. By concluding the Agreement, the Seller confirms that it is aware of the fact that the Buyer's Plant has implemented an Integrated Management System based on ISO 9001, ISO 22000, ISO 14001 and ISO 45001 and IFS and BRC standards and undertakes to comply with the rules of conduct applicable in the Buyer's Plant in this regard.
---	--



6. ODBIÓR TOWARU / USŁUGI	6. RECEIVING THE GOODS/SERVICES
6.1. Przedmiotem odbioru będzie dostawa Towaru / realizacja Usługi zgodnie z Umową. 6.2. Towar powinien być sprawdzony przez Kupującego niezwłocznie po jego otrzymaniu, jednak w przypadku, gdy ze względu na specyfikę i przeznaczenie Towaru lub konieczność jego przechowywania w zamkniętym opakowaniu sprawdzenie takie jest niemożliwe, odbiór zostanie dokonany w późniejszym terminie. 6.3. Liczenie i ważenie odbywa się w obecności kierowcy dostarczającego Towar. 6.4. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek braków w dniu przybycia Towaru do miejsca przeznaczenia, potrzebna jest stosowna adnotacja Kupującego/Zakładu na liście przewozowym oraz wymagany jest podpis kierowcy na liście przewozowym, potwierdzający brak Towaru. Jeżeli kierowca odmówi podpisania, zostanie sporządzony protokół Kupującego potwierdzający braki. 6.5. Kontrola jakości Towaru będzie dokonywana przez Kupującego lub w Zakładzie Kupującego. 6.6. Reklamacje jakościowe dotyczące danej partii Towaru będą zgłaszane przez Kupującego na piśmie (dopuszcza się e-mail) przez cały okres ich przydatności do użytku. Stwierdzone wady zostaną dokładnie opisane wraz z podaniem numeru dokumentu dostawy. 6.7. W przypadku stwierdzenia przy odbiorze wad, braków ilościowych lub uszkodzeń Towaru lub/ i opakowania, Kupujący uprawniony jest według swego wyboru do: 6.7.1. odmowy dokonania odbioru Towaru oraz żądania niezwłocznego (w możliwie najkrótszym uzgodnionym między Stronami terminie, liczącym od daty zgłoszenia reklamacji) dostarczenia Towaru wolnego od wad, w ilości zgodnej z Umową oraz bez uszkodzeń, 6.7.2. dokonania warunkowego odbioru Towaru oraz żądania niezwłocznego uzupełnienia brakujących ilości Towaru (w możliwie najkrótszym, uzgodnionym między Stronami terminie, liczącym od daty zgłoszenia reklamacji), 6.7.3. dokonania warunkowego odbioru oraz żądania obniżenia ceny lub postawienie Towaru do dyspozycji Sprzedającego do czasu ostatecznego rozstrzygnięcia reklamacji, 6.7.4. odstąpienia od Umowy w całości lub w takiej części w jakiej Towar okazał się wadliwy. 6.8. Wady ukryte, których nie można było wykryć podczas kontroli dokonywanej po dostawie Towaru / realizacji Usługi, będą zgłaszane przez Kupującego telefonicznie, a następnie potwierdzane na piśmie (dopuszcza się e-mail) niezwłocznie po ich wykryciu. Stwierdzone wady	6.1. The subject of the collection will be the delivery of the Goods / the performance of the Service in accordance with the Agreement. 6.2. The Goods should be checked by the Buyer immediately after receiving them, however, if due to the specificity and purpose of the Goods or the need to store them in a closed package, such verification is impossible, the collection will be made at a later date. 6.3. Counting and weighing shall take place in the presence of the driver delivering the Goods. 6.4. In the event of any deficiencies being found on the day of arrival of the Goods at the place of destination, an appropriate annotation of the Buyer/Plant on the consignment note is required and the driver's signature on the consignment note is required, confirming the absence of the Goods. If the driver refuses to sign, a Buyer's protocol will be drawn up confirming the deficiencies. 6.5. Quality control of the Goods will be carried out by the Buyer or at the Buyer's Plant. 6.6. Quality complaints regarding a given batch of Goods will be submitted by the Buyer in writing (e-mail is allowed) throughout their shelf life. The identified defects will be described in detail along with the delivery document number. 6.7. In the event of finding defects, quantitative deficiencies or damage to the Goods and/or packaging upon receipt, the Buyer is entitled, at his choice, to: 6.7.1. refusing to collect the Goods and requesting immediate delivery of the Goods (within the shortest possible period agreed between the Parties, counted from the date of filing the complaint) to deliver the Goods free of defects, in the quantity consistent with the Agreement and without damage, 6.7.2. conditional receipt of the Goods and request immediate replenishment of the missing quantities of the Goods (within the shortest possible period agreed between the Parties, counted from the date of filing the complaint), 6.7.3. conditional acceptance and request a price reduction or placing the Goods at the disposal of the Seller until the final settlement of the complaint, 6.7.4. withdrawal from the Agreement in whole or in part in which the Goods turned out to be defective. 6.8. Hidden defects that could not be detected during the inspection carried out after the delivery of the Goods/Service will be reported by the Buyer by phone and then confirmed in writing (e-mail is allowed) immediately after their detection. The identified defects will



zostaną dokładnie opisane wraz z podaniem numeru partii poddanej analizie. 6.9. Dana partia reklamowanego Towaru powinna być zabezpieczona i udostępniona do oceny Sprzedającego. 6.10. Sprzedający zobowiązany jest do usunięcia wad i braków w najkrótszym możliwym terminie. 6.11. Nieudzielenie odpowiedzi na reklamację w terminie 7 dni od daty otrzymania reklamacji będzie traktowane jako uznanie reklamacji. 6.12. Kupujący udzieli Sprzedającemu pomocy w celu rozpatrzenia reklamacji, poprzez udostępnienie protokołów, raportów z wagi, fotografii, wyników testów, analiz itp. 6.13. W przypadku kwestionowania przez Sprzedającego reklamacji i wyniku analiz, zostanie wykonane badanie/ekspertyza przez niezależny, renomowany Instytut Badawczy i jego wyniki będą wiążące dla Stron. Koszt badań/ekspertyzy ponosi Sprzedający o ile stanowisko Kupującego zostanie potwierdzone. 6.14. Wszystkie odrzucone przez Kupującego Towary niespełniające wymagań jakościowych zostaną zwrócone Sprzedającemu na jego koszt i ryzyko albo wg wyboru Kupującego zostaną zmagazynowane na koszt i ryzyko Sprzedającego lub na jego koszt zutylizowane. 6.15. Wymiana lub zwrot wadliwego Towaru nastąpią na koszt Sprzedającego. 6.16. W przypadku odstąpienia od Umowy przez Kupującego, Sprzedający zwróci Kupującemu zapłaconą za Towar cenę a Kupujący zwróci Towar dotknięty wadami na koszt i ryzyko Sprzedającego. Kupujący wskaże w oświadczeniu o odstąpieniu: 6.16.1. numer rachunku bankowego, na który Sprzedający zwróci cenę za Towar, 6.16.2. termin zwrotu ceny za Towar. 6.17. W odniesieniu do Usług stosuje się postanowienia niniejszego Działu 6 OWZ odnoszące się do wadliwego Towaru.	be described in detail along with the batch number of the analyzed lot. 6.9. A given batch of the complained Goods should be secured and made available for the Seller's assessment. 6.10. The Seller is obliged to remove defects and deficiencies as soon as possible. 6.11. Failure to respond to the complaint within 7 days from the date of receipt of the complaint will be treated as recognition of the complaint. 6.12. The Buyer will assist the Seller in handling the complaint by providing protocols, weight reports, photographs, test results, analyses, etc. 6.13. In the event that the Seller disputes the complaint and the result of the analysis, an examination/expert opinion will be carried out by an independent, reputable Research Institute and its results will be binding on the Parties. The cost of the tests/expert opinion is borne by the Seller if the Buyer's position is confirmed. 6.14. All Goods rejected by the Buyer that do not meet the quality requirements will be returned to the Seller at the Seller's expense and risk or, at the Buyer's option, will be stored at the Seller's expense and risk or disposed of at the Seller's expense. 6.15. Replacement or return of defective Goods will be done at the Seller's expense. 6.16. In the event of withdrawal from the Agreement by the Buyer, the Seller shall refund the price paid for the Goods to the Buyer and the Buyer shall return the Goods affected by defects at the Seller's expense and risk. The Buyer shall indicate in the statement of withdrawal: 6.16.1. the bank account number to which the Seller will refund the price for the Goods, 6.16.2. the deadline for reimbursement of the price for the Goods. 6.17. The provisions of Section 6 of the GTC relating to defective Goods shall apply to the Services.
7. WARUNKI PŁATNOŚCI 7.1. Faktury będą płatne w terminie 55 dni od daty dostarczenia Kupującemu prawidłowo wystawionej faktury VAT, o ile w Umowie nie postanowiono inaczej. 7.2. Wszystkie płatności dokonywane są w PLN, o ile nie określono inaczej w Umowie. 7.3. Koszty banku Kupującego obciążają rachunek Kupującego, koszty banku/banków Sprzedającego obciążają rachunek Sprzedającego.. 7.4. Za dzień zapłaty uznaje się dzień uznania rachunku bankowego Sprzedającego. 7.5. Na każdej fakturze, dokumencie powiązanym z fakturą musi być podany numer Zamówienia/Umowy, numer NIP Sprzedającego i numer NIP Kupującego oraz (jeśli	7. PAYMENT TERMS 7.1. Invoices will be payable within 55 days from the date of delivery of a properly issued VAT invoice to the Buyer, unless otherwise provided in the Agreement. 7.2. All payments are made in PLN, unless otherwise specified in the Agreement. 7.3. . Costs of the Buyer's bank debit the Buyer's account, the costs of the Seller's bank(s) debit the Seller's account 7.4. The date of payment shall be deemed to be the day on which the Seller's bank account is credited. 7.5. Each invoice or document linked to the invoice must contain the Order/Agreement number, the Seller's NIP number and the Buyer's NIP number and (if applicable)



dotyczy) numer NIP przedstawiciela podatkowego, kod Towaru z Zamówienia/Umowy. Niezamieszczenie na fakturze numeru Zamówienia/Umowy oraz numeru NIP Sprzedającego i numeru NIP Kupującego oraz (jeśli występuje) NIP przedstawiciela podatkowego będzie uprawniać Kupującego do wstrzymania płatności do czasu ich uzupełnienia. 7.5.1. Sprzedający prześle Kupującemu fakturę w formie elektronicznej z chwilą wykonania dostawy Towaru / realizacji Usługi bądź w terminie określonym w Zamówieniu/Umowie za pośrednictwem Krajowego Systemu e- Faktur („KSeF”). W przypadku braku objęcia Sprzedającego KSeF faktura w formacie elektronicznym powinna spełniać następujące wymogi: 7.5.1.1. faktury powinny być przysyłane w pliku PDF w rozmiarze A4 (jeden plik w jednym e-mailu), 7.5.1.2. wszystkie strony jednej faktury i załączników umieszczone w jednym pliku, 7.5.1.3. plik niezabezpieczony hasłem (dopuszczalny jest podpis cyfrowy), 7.5.1.4. rozdzielczość obrazu do 300 DPI, 7.5.1.5. rozmiar pojedynczej strony pliku nie większy niż 0,5 MB. 7.6. Jeżeli Towar / Usługa nie będzie spełniać wymagań wskazanych w Umowie lub nie zostanie dostarczona zgodnie z Umową, Kupujący będzie uprawniony do wstrzymania dokonania płatności do momentu spełnienia przez Sprzedającego świadczenia zgodnie z Umową. Nie ogranicza to prawa Kupującego do domagania się naprawienia szkody na zasadach ogólnych odpowiedzialności odszkodowawczej. 7.7. Sprzedający nie może bez wyraźnej pisemnej zgody Kupującego, dokonać cesji wierzytelności wynikających z Umowy. 7.8. W przypadku, gdy wypłacana należność będzie podlegała obowiązkowi poboru podatku u źródła, wypłacana należność zostanie pomniejszona o wymaganą wartość podatku u źródła. 7.9. W przypadku, gdy rachunek bankowy wskazany przez Sprzedającego na fakturze, Umowie lub innym dokumencie handlowym, nie widnieje na dzień zlecenia przelewu w wykazie podmiotów zarejestrowanych jako podatnicy VAT, o którym mowa w art. 96b ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług, Kupujący dokona zapłaty poprzez mechanizm podzielonej płatności (split payment). 7.10. Sprzedający zobowiązuje się dostarczyć niezwłocznie na każde żądanie Kupującego: 7.10.1. oryginał certyfikatu rezydencji potwierdzający kraj rezydencji podatkowej Sprzedającego lub	the tax representative's NIP number, the code of the Goods from the Order/Agreement. Failure to include the Order/Agreement number and the Seller's NIP number and the Buyer's NIP number and (if any) the tax representative's NIP on the invoice will entitle the Buyer to withhold payments until they are completed. 7.5.1. The Seller shall send the Buyer an invoice in electronic form at the time of delivery of the Goods / Service or within the time specified in the Order via the National e-Invoice System ("KSeF"). If the Seller is not covered by KSeF, the invoice in electronic format should meet the following requirements: 7.5.1.1. invoices should be sent in a PDF file in A4 size (one file in one email), 7.5.1.2. all pages of one invoice and attachments placed in one file, 7.5.1.3. a file not protected by a password (a digital signature is acceptable), 7.5.1.4. image resolution up to 300 DPI, 7.5.1.5. a single page size of a file no larger than 0.5 MB. 7.6. If the Goods/Service do not meet the requirements indicated in the Agreement or are not delivered in accordance with the Agreement, the Buyer will be entitled to withhold payment until the Seller performs the performance in accordance with the Agreement. This does not limit the Buyer's right to claim compensation for damage under the general principles of liability for damages. 7.7. The Seller may not, without the express written consent of the Buyer, assign the receivables resulting from the Agreement. 7.8. In the event that the receivable to be paid is subject to withholding tax, the receivable payment will be reduced by the required withholding tax value. 7.9. In the event that the bank account indicated by the Seller on the invoice, Agreement or other commercial document does not appear on the date of the transfer order in the list of entities registered as VAT taxpayers referred to in Article 96b of the Act of 11 March 2004 on Value Added Tax, the Buyer shall make the payment through the split payment mechanism. 7.10. The Seller undertakes to provide immediately at each request of the Buyer: 7.10.1. the original certificate of residence confirming the Seller's country of tax residence, or 7.10.2. a declaration by the Seller that it is the ultimate beneficiary of the funds paid, or 7.10.3. a statement by the Seller that it conducts real business activity in the country of tax residence, or
---	--



7.10.2. oświadczenia Sprzedającego, że jest ostatecznym beneficjentem wypłacanych środków pieniężnych, lub	7.10.4. a statement by the Seller that it conducts business activity through a foreign establishment located in the territory of the Republic of Poland, and the receivables under the concluded Agreement or Order are related to the operation of this establishment, or
7.10.3. oświadczenia Sprzedającego, że prowadzi rzeczywistą działalność gospodarczą w kraju rezydencji podatkowej, lub	7.10.5. other documents required by the Buyer confirming the Buyer's due diligence in connection with the payment of withholding tax receivables, or
7.10.4. oświadczenia Sprzedającego, że prowadzi działalność gospodarczą poprzez położony na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej zagraniczny zakład, a należności z tytułu zawartej Umowy lub Zamówienia związane są z działalnością tego zakładu, lub	7.10.6. all these documents combined.
7.10.5. innych dokumentów wymaganych przez Kupującego potwierdzających dochowanie należytej staranności przez Kupującego w związku z wypłatą należności objętych podatkiem u źródła lub	7.11. The Buyer considers a paper document issued by the competent authority of the Seller's country of residence or an electronic document to be the original of the Seller's residence certificate, but only if the competent tax authority of the Seller's country of residence allows the possibility of issuing such a document in an electronic version.
7.10.6. wszystkie te dokumenty łącznie.	7.12. If the place of the Seller's registered office for tax purposes has been documented by a certificate of residence that does not contain its validity period, the Buyer shall take this certificate into account when collecting tax for a period of twelve months from the date of its issue.
7.11. Za oryginał certyfikatu rezydencji Kupujący uważa dokument w wersji papierowej wystawiony przez właściwy organ kraju rezydencji Sprzedającego lub dokument elektroniczny, jednakże tylko w przypadku, gdy właściwy organ podatkowy kraju rezydencji Sprzedającego faktycznie dopuszcza możliwość wydania takiego dokumentu w wersji elektronicznej.	7.13. In the event that the payment of receivables under the Agreement/Order is subject to the obligation to collect withholding tax in order to apply a possible exemption or tax rate resulting from a double taxation treaty, the Seller is obliged to provide the document described above seven days before the expiry of the payment deadline.
7.12. Jeżeli miejsce siedziby Sprzedającego dla celów podatkowych zostało udokumentowane certyfikatem rezydencji niezawierającym okresu jego ważności, Kupujący przy poborze podatku uwzględni ten certyfikat przez okres kolejnych dwunastu miesięcy od dnia jego wydania.	7.14. In the event that the Seller fails to provide the required documents indicated above or after the process of verification of the documents provided by the Buyer, there will be reasonable doubts as to their authenticity or correct presentation of the facts, the Buyer will apply the withholding tax rate resulting from the Polish tax law when paying the receivables under the Agreement/Order, without applying the exemption or tax rate resulting from the avoiding double taxation.
7.13. W przypadku, gdy wypłata należności z tytułu Umowy/Zamówienia jest objęta obowiązkiem poboru podatku u źródła, w celu zastosowania ewentualnego zwolnienia lub stawki podatku wynikającej z umowy o unikaniu podwójnego opodatkowania, Sprzedający jest zobowiązany dostarczyć opisane powyżej dokument na siedem dni przed upływem terminu zapłaty.	7.15. The economic burden of the collected tax referred to in clause 7.14 shall be borne by the Seller.
7.14. W przypadku, gdy Sprzedający nie dostarczy wymaganych dokumentów wskazanych powyżej lub po przeprowadzonym przez Kupującego procesie weryfikacji dostarczonych dokumentów, będą istniały uzasadnione wątpliwości co do ich autentyczności lub prawidłowej prezentacji stanu faktycznego, Kupujący przy wypłacie należności z tytułu Umowy/Zamówienia stosuje stawkę podatku u źródła wynikającą z polskich przepisów prawa podatkowego, bez zastosowania zwolnienia lub stawki podatku wynikającej z umowy o unikaniu podwójnego opodatkowania.	7.16. In the event that the goods being the subject of the Agreement/Order will be delivered on the basis of a chain transaction referred to in the provisions of tax law and the tax doctrine in the field of value added tax (value added tax), the Seller is obliged to inform the Buyer of this fact before commencing the delivery of the goods being the subject of the Agreement/Order.
7.15. Ciężar ekonomiczny pobranego podatku, o którym mowa w punkcie 7.14 ponosi Sprzedający.	7.17. A chain transaction is a transaction in which at least two deliveries take place between at least three



7.16. W przypadku, gdy towary będące przedmiotem Umowy/Zamówienia będą dostarczane na zasadzie transakcji łańcuchowej, o której mowa w przepisach prawa podatkowego oraz doktrynie podatkowej z zakresu podatku od towarów i usług (podatku od wartości dodanej), Sprzedający jest zobowiązany poinformować o tym fakcie Kupującego przed rozpoczęciem realizacji dostawy towarów będących przedmiotem Umowy/Zamówienia. 7.17. Przez transakcję łańcuchową rozumie się transakcję, w której odbywają się co najmniej dwie dostawy pomiędzy co najmniej trzema podmiotami, przy czym towar wydawany jest bezpośrednio przez pierwszego dostawcę ostatniemu nabywcy.	entities, where the goods are delivered directly by the first supplier to the last buyer.
8. ODPOWIEDZIALNOŚĆ SPRZEDAJĄCEGO 8.1. Sprzedający ponosi pełną odpowiedzialność za należyte wykonanie Umowy. 8.2. Sprzedający zapewnia, że Towar będący przedmiotem dostawy jest wolny od jakichkolwiek wad prawnych. 8.3. Sprzedający ponosi pełną odpowiedzialność za kompletność, prawdziwość i prawidłowość wszelkich oświadczeń i danych przekazanych Kupującemu. 8.4. Sprzedający ponosi pełną odpowiedzialność za niestosowanie się, nierespektowanie jakichkolwiek przepisów prawnych, co do przestrzegania których jest zobowiązany zgodnie z OWZ.	8. SELLER'S LIABILITY 8.1. The Seller bears full responsibility for the proper performance of the Agreement. 8.2. The Seller ensures that the Goods being the subject of delivery are free from any legal defects. 8.3. The Seller shall be fully responsible for the completeness, truthfulness and correctness of all statements and data provided to the Buyer. 8.4. The Seller bears full responsibility for non-compliance or disregard of any legal provisions to which he is obliged to comply in accordance with the GTC.
9. ROZWIĄZANIE / ODSTĄPIENIE OD UMOWY 9.1. Niezależnie od powszechnie obowiązujących przepisów prawa, Kupujący, uprawniony jest do odstąpienia od Umowy w przypadku: 9.1.1. znaczącego uchybienia postanowieniom Umowy ze strony Sprzedającego, w szczególności stwierdzenia wad dostarczonego Towaru, przy czym Kupujący nie może odstąpić od Umowy, jeśli w chwili składania tego oświadczenia przedmiotowe znaczące uchybienie przestało mieć miejsce i jego skutki zostały przez Sprzedającego usunięte, 9.1.2. gdy stan siły wyższej uniemożliwiającej wykonanie Umowy trwa nieprzerwanie dłużej niż 30 dni, 9.1.3. gdy łączne opóźnienie Sprzedającego w wykonaniu przedmiotu Umowy przekracza 30 dni. 9.2. Za znaczące uchybienie ze strony Sprzedającego, uzasadniające odstąpienie od Umowy na zasadach wskazanych w pkt 9.1.1, w szczególności uważa się: 9.2.1. naruszenie postanowienia Umowy istotnego dla należytego wykonania przedmiotu Umowy, 9.2.2. powierzenie przez Sprzedającego wykonania całości lub części Umowy osobie trzeciej z naruszeniem postanowień Umowy, w szczególności zawarcie Umowy z podwykonawcą bez zgody Kupującego,	9. TERMINATION/WITHDRAWAL 9.1. Notwithstanding the generally applicable provisions of law, the Buyer is entitled to withdraw from the Agreement in the event of: 9.1.1. a significant breach of the provisions of the Agreement by the Seller, in particular the finding of defects in the delivered Goods, whereby the Buyer may not withdraw from the Agreement, if at the time of making this statement, the material breach in question has ceased to occur and its effects have been removed by the Seller, 9.1.2. when the state of force majeure preventing the performance of the Agreement lasts continuously for more than 30 days, 9.1.3. when the total delay of the Seller in the performance of the subject of the Agreement exceeds 30 days. 9.2. In particular, the following shall be considered to be a significant breach on the part of the Seller, justifying withdrawal from the Agreement on the terms indicated in clause 9.1.1: 9.2.1. breach of a provision of the Agreement relevant to the proper performance of the subject matter of the Agreement,



9.2.3. nienależyte wykonywanie Umowy przez Sprzedającego pomimo pisemnego (dopuszcza się e-mail) wezwania przez Kupującego do zaprzestania naruszeń i upływu wyznaczonego w tym wezwaniu dodatkowego terminu na usunięcie ich skutków, 9.2.4. wstrzymanie przez Sprzedającego, bez istotnej przyczyny, realizacji Umowy, 9.2.5. niewykonywanie lub uporczywe odmawianie przez Sprzedającego wykonywania swoich obowiązków wynikających z Umowy, 9.2.6. utratę przez Sprzedającego zdolności do wykonania przedmiotu Umowy, 9.2.7. nieuzasadnione opóźnienia realizacji przedmiotu Umowy, spowodowane przez Sprzedającego. 9.3. W przypadku odstąpienia od Umowy w całości albo w zakresie niewykonanej części Umowy przez którąkolwiek ze Stron z powodu zdarzenia Siły Wyższej trwającego dłużej niż 30 dni, rozliczenie Umowy nastąpi w oparciu o uzgodnienia Stron, dla których podstawą będzie protokół zaawansowania realizacji Umowy na dzień jej rozwiązania, zatwierdzony przez obie Strony.	9.2.2. entrusting the performance of all or part of the Agreement by the Seller to a third party in breach of the provisions of the Agreement, in particular concluding the Agreement with a subcontractor without the consent of the Buyer, 9.2.3. improper performance of the Agreement by the Seller despite a written (e-mail permitted) request by the Buyer to cease the breaches and the expiry of the additional deadline set in this request for the removal of their effects, 9.2.4. the Seller suspends the performance of the Agreement without a material reason, 9.2.5. failure or persistent refusal by the Seller to perform its obligations under the Agreement, 9.2.6. the Seller's loss of ability to perform the subject of the Agreement, 9.2.7. unjustified delays in the performance of the subject of the Agreement, caused by the Seller. 9.3. In the event of withdrawal from the Agreement in whole or in the scope of the unperformed part of the Agreement by either of the Parties due to a Force Majeure event lasting longer than 30 days, the settlement of the Agreement shall take place on the basis of the Parties' agreements, the basis for which the protocol of progress of the performance of the Agreement as at the date of its termination, approved by both Parties, will be the basis for the progress of the Agreement.
10. SIŁA WYŻSZA 10.1. Jeśli Kupujący lub Sprzedający nie mają możliwości realizacji Umowy zgodnie z jej warunkami z powodów pozostających poza ich kontrolą („Siła Wyższa”), żadna ze Stron nie będzie ponosić odpowiedzialności wobec drugiej strony w związku z opóźnieniem wykonania lub niewykonaniem Umowy pod warunkiem wypełnienia obowiązków określonych w pkt 10.2. Działanie Siły Wyższej obejmuje m. in. wojnę, zagrożenie wybuchem wojny, rozruchy, zamieszki ludności, klęski żywiołowe, działania podejmowane przez rząd, działania terrorystyczne, epidemię, działanie sił natury, powódź, pożar, a także cyberataki oraz inne incydenty związane z cyberbezpieczeństwem, w szczególności ataki hakerskie, ransomware, ataki DDoS, naruszenia bezpieczeństwa danych, nieuprawniony dostęp do systemów informatycznych oraz awarie systemów IT lub infrastruktury teleinformatycznej, którym nie można było zapobiec przy zachowaniu należytej staranności. 10.2. Jeśli istnieje prawdopodobieństwo, że jedna ze Stron znajdzie się pod wpływem działania Siły Wyższej, natychmiast poinformuje ona o tym fakcie na piśmie (dopuszcza się e-mail) drugą Stronę. Bez stosownego powiadomienia drugiej Strony żadna ze Stron nie może	10. FORCE MAJEURE 10.1. If the Buyer or Seller is unable to fulfil the Agreement in accordance with its terms for reasons beyond their control ("Force Majeure"), neither Party shall be liable to the other party in connection with the delay or non-performance of the Agreement, provided that the obligations set out in clause 10.2 are fulfilled. The action of Force Majeure includes, but is not limited to, war, threat of war, riots, population riots, natural disasters, actions taken by the government, terrorist activities, epidemics, acts of nature, flood, fire, as well as cyberattacks and other cybersecurity-related incidents, in particular hacker attacks, ransomware, DDoS attacks, data breaches, unauthorized access to IT systems, and failures of IT systems or infrastructure that could not have been prevented with due diligence. 10.2. If one of the Parties is likely to be affected by a Force Majeure, they shall immediately notify the other Party in writing (e-mail is allowed). Without proper notice to the other Party, neither Party may invoke Force Majeure circumstances. The party invoking Force Majeure is obliged to present a document certifying the reason for preventing the performance of the Agreement, issued by the competent authority.



powoływać się na okoliczności Siły Wyższej. Strona powołująca się na Siłę Wyższą jest zobowiązana do przedstawienia dokumentu poświadczającego zaistniałą przyczynę uniemożliwiającą wykonanie Umowy, wydanego przez właściwy organ. 10.3. Jeśli działanie Siły Wyższej uniemożliwia dostawę Towaru / realizację Usługi przez okres przekraczający 30 dni, Kupujący ma prawo rozwiązać Umowę na podstawie pisemnego wypowiedzenia ze skutkiem natychmiastowym. 10.4. W przypadku, gdy wykonanie Umowy będzie zakłócone przez potwierdzone okoliczności Siły Wyższej, terminy dostaw Towaru / realizacji Usług uważa się za przesunięte proporcjonalnie do czasu, w którym Sprzedający nie mógł zobowiązania wykonać, z zastrzeżeniem pkt 10.3. Jednakże Sprzedający natychmiast zawiadomi Kupującego o powstaniu okoliczności Siły Wyższej i podejmie wszelkie niezbędne kroki w celu ograniczenia jej skutków.	10.3. If the action of Force Majeure prevents the delivery of the Goods / the performance of the Service for a period exceeding 30 days, the Buyer has the right to terminate the Agreement on the basis of written notice with immediate effect. 10.4. In the event that the performance of the Agreement is disrupted by confirmed Force Majeure circumstances, the deadlines for the delivery of the Goods/Services shall be deemed to have been postponed in proportion to the time in which the Seller was unable to perform the obligation, subject to clause 10.3. However, the Seller shall immediately notify the Buyer of the occurrence of the Force Majeure Event and shall take all necessary steps to limit its effects.
11. ZACHOWANIE POUFNOŚCI 11.1. Sprzedający zobowiązuje się, że bez uprzedniej pisemnej zgody Kupującego nie ujawni żadnym osobom ani podmiotom trzecim, bezpośrednio ani pośrednio, jakichkolwiek informacji: produkcyjnych, programowych, technicznych, technologicznych, organizacyjnych, księgowych, finansowych, personalnych, handlowych, statystycznych, pracowniczych, ani jakichkolwiek innych danych lub informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa Kupującego, spółek z Grupy Hortex lub podmiotów współpracujących, w tym informacji pochodzących od klientów („Informacje Poufne”), które Sprzedający uzyska przy i/lub w związku z wykonywaniem Umowy. Informacje Poufne mogą być wykorzystywane przez Sprzedającego wyłącznie w celu dostawy Towaru / realizacji Usługi i dopełnienia obowiązków wynikających z Umowy. 11.2. Wszelka przekazana Sprzedającemu dokumentacja pozostaje własnością Kupującego i może być używana przez Sprzedającego i udostępniana osobom trzecim tylko w celu realizacji Umowy na rzecz Kupującego. 11.3. Sprzedający jest zobowiązany do traktowania jako poufnej Umowy/ Zamówienia złożonego przez Kupującego. Ponadto Sprzedający zobowiązany jest do traktowania jako poufnych wszelkich innych otrzymanych od Kupującego materiałów i informacji związanych z przedmiotem Zamówienia. 11.4. Sprzedający zobowiązany jest do podjęcia wszelkich niezbędnych działań i zastosowania środków (co najmniej takich samych jakie podejmowane są i stosowane w przypadku informacji stanowiących tajemnicę	11. CONFIDENTIALITY 11.1. The Seller undertakes not to disclose to any persons or third parties, directly or indirectly, any information, without the prior written consent of the Buyer, any information: production, programming, technical, technological, organizational, accounting, financial, personal, commercial, statistical, employee, or any other data or information constituting a business secret of the Buyer, companies from the Hortex Group or co-operating entities, in information from customers ("Confidential Information") that Seller obtains in connection with and/or in connection with the performance of the Agreement. Confidential Information may be used by the Seller only for the purpose of delivering the Goods / performing the Service and fulfilling the obligations arising from the Agreement. 11.2. Any documentation provided to the Seller shall remain the property of the Buyer and may be used by the Seller and made available to third parties only for the purpose of performing the Agreement for the benefit of the Buyer. 11.3. The Seller is obliged to treat the Agreement/Order placed by the Buyer as confidential. In addition, the Seller is obliged to treat as confidential all other materials and information received from the Buyer related to the subject of the Order. 11.4. The Seller shall take all necessary actions and apply measures (at least the same as those taken and applied in the case of information constituting the Seller's business secret) to prevent the disclosure, transfer, disclosure to third parties or use of the Confidential Information for purposes other than those strictly related



przedsiębiorstwa Sprzedającego) w celu uniemożliwienia ujawnienia, przekazania, udostępnienia osobom trzecim lub wykorzystania Informacji Poufnych do innych celów niż ściśle związane z wykonywaniem Umowy oraz do zabezpieczenia Informacji Poufnych przed dostępem do nich osób nieupoważnionych. 11.5. Sprzedający może powoływać się na fakt współpracy z Kupującym (referencje) tylko za pisemną zgodą Kupującego. 11.6. Sprzedający zapewni oraz uzyska zapewnienie od swoich pracowników oraz innych osób trzecich (obejmujących m. in. przedstawicieli, podwykonawców, dostawców, konsultantów oraz wszelkie spółki powiązane), którym przekazuje Informacje Poufne, że zachowane zostaną w tajemnicy Informacje Poufne, postanowienia Umowy/Zamówienia złożone na podstawie niniejszych OWZ oraz że Informacje Poufne nie zostaną ujawnione osobom trzecim. 11.7. Obowiązek zachowania poufności trwa w całym okresie realizacji Umowy oraz w okresie do 5 lat po jej rozwiązaniu lub wygaśnięciu. Ujawnienie Informacji Poufnych przez Kupującego podmiotom będącym spółkami powiązanymi, nie stanowi naruszenia klauzuli poufności, o której mowa powyżej.	to the performance of the Agreement and to secure the Confidential Information from access by unauthorized persons. 11.5. Seller may refer to the fact of cooperation with the Buyer (references) only with the written consent of the Buyer. 11.6. Seller shall ensure and obtain assurances from its employees and other third parties (including, but not limited to, agents, subcontractors, suppliers, consultants and any related companies) to whom it discloses Confidential Information that the Confidential Information, the provisions of the Agreement/Order made pursuant to these GTC will be kept confidential and that the Confidential Information will not be disclosed to third parties. 11.7. The obligation to maintain confidentiality lasts for the entire period of performance of the Agreement and for a period of up to 5 years after its termination or expiration. Disclosure of Confidential Information by the Buyer to entities that are related companies does not constitute a breach of the confidentiality clause referred to above.
12. JURYSDYKCJA - STOSOWANE PRAWO 12.1. Strony, o ile w Umowie nie określono inaczej, zastrzegają dla stosunków prawnych pomiędzy Kupującym a Sprzedającym wyłączną właściwość prawa polskiego. Wyłącza się w całości stosowanie Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży Towarów z dnia 11 kwietnia 1980 r. do stosunków prawnych pomiędzy Kupującym a Sprzedającym. 12.2. W razie powstania sporu i nie dojścia do porozumienia – Strony poddadzą spór pod rozstrzygnięcie przez Sąd powszechny właściwy według siedziby Kupującego.	12. JURISDICTION - APPLICABLE LAW 12.1. The Parties, unless otherwise specified in the Agreement, reserve the exclusive jurisdiction of Polish law for the legal relations between the Buyer and the Seller. The application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods of 11 April 1980 to the legal relations between the Buyer and the Seller is excluded in its entirety. 12.2. In the event of a dispute and failure to reach an agreement – the Parties shall submit the dispute to the common court competent according to the registered office of the Buyer.
13. KLAUZULA ZGODNOŚCI 13.1. Strony są zobowiązane, w ramach prowadzonej przez siebie działalności gospodarczej do przestrzegania bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa, w szczególności w zakresie: 13.1.1. prawa pracy (w tym przepisów dotyczących równego traktowania, bezpieczeństwa i higieny pracy, wolności działania związków zawodowych, płacy minimalnej, prawa do odpoczynku), 13.1.2. ochrony danych osobowych, 13.1.3. praw własności intelektualnej i przemysłowej, 13.1.4. ochrony konkurencji i konsumentów, 13.1.5. przeciwdziałania praniu pieniędzy i finansowaniu terroryzmu,	13. COMPLIANCE CLAUSE 13.1. The Parties are obliged, as part of their business activity, to comply with mandatory provisions of law, in particular with regard to: 13.1.1. labour law (including provisions on equal treatment, health and safety at work, freedom of trade unions, minimum wage, right to rest), 13.1.2. protection of personal data, 13.1.3. intellectual and industrial property rights, 13.1.4. protection of competition and consumers, 13.1.5. anti-money laundering and countering the financing of terrorism, 13.1.6. tax law provisions, 13.1.7. environmental law,



13.1.6. przepisów prawa podatkowego, 13.1.7. prawa ochrony środowiska, 13.1.8. bezpieczeństwa i jakości żywności, a w szczególności norm polskich i międzynarodowych obowiązujących w tym zakresie, 13.1.9. przepisów dotyczących prowadzenia działalności gospodarczej. 13.2. Strony są ponadto zobowiązane w ramach prowadzonej przez siebie działalności gospodarczej do zapewnienia wdrożenia, stosowania i monitorowania środków zapobiegających: 13.2.1. występowaniu konfliktów interesów pomiędzy Stronami lub pomiędzy Stroną a którąkolwiek z osób, o których mowa w pkt 13.5, a w razie wspólnych przedsięwzięć – także pomiędzy Stronami a osobą trzecią, 13.2.2. stworzeniu warunków umożliwiających lub ułatwiających popełnienie czynów zabronionych przez osoby wskazane w pkt 13.5, w szczególności w odniesieniu do czynów noszących znamiona zachowań korupcyjnych, łapownictwa, powoływania się na wpływy lub płatnej protekcji. 13.3. W toku współpracy Strony są zobowiązane do zapewnienia zgodności z przepisami prawa i regulacji wydawanych przez administracyjne organy nadzoru oraz dążenia do jak najwyższego poziomu zgodności z najlepszymi praktykami rynkowymi i branżowymi, w tym w zakresie społecznej odpowiedzialności biznesu. 13.4. Sprzedający zawierając Umowę oświadcza, że zobowiązuje się do zapoznania z Kodeksem Postępowania w Biznesie wdrożonym przez Kupującego, dostępnym na stronie https://sokihortex.pl/informacje-prawne/, podzieli zawarte w nim wartości i zobowiązuje się przestrzegać jego postanowień, (w tym w razie jego aktualizacji). Sprzedający oświadcza, że niniejsze postanowienie znajduje zastosowanie także do wszystkich osób, o których mowa w pkt 13.5. 13.5. Poprzez zawarcie Umowy Strony oświadczają, że niezależnie od szczegółowych postanowień Umowy, ponoszą odpowiedzialność za działania lub zaniechania członków ich organów, przedstawicieli oraz osób upoważnionych do działania w ich imieniu lub na ich rzecz, osób zatrudnionych przez Stronę (niezależnie od podstawy prawnej), jak również swoich podwykonawców lub innych przedsiębiorców działających w ich imieniu lub na ich rzecz, stanowiące naruszenia niniejszej klauzuli. 13.6. Każda ze Stron zobowiązana jest niezwłocznie poinformować drugą Stronę o wystąpieniu okoliczności mogących wskazywać na naruszenie przez Stronę lub którąkolwiek z osób wskazanych w pkt 13.5 któregośkol-	13.1.8. food safety and quality, and in particular Polish and international standards in force in this area, 13.1.9. regulations on conducting business activity. 13.2. The Parties are also obliged, in the course of their business activities, to ensure that measures are implemented, applied and monitored to prevent: 13.2.1. the existence of conflicts of interest between the Parties, or between the Party and any of the persons referred to in clause 13.5 and, in the case of joint ventures, also between the Parties and a third party, 13.2.2. creating conditions enabling or facilitating the commission of prohibited acts by the persons indicated in point 13.5, in particular with regard to acts bearing the hallmarks of corrupt behavior, bribery, invoking influence or paid protection. 13.3. In the course of cooperation, the Parties are obliged to ensure compliance with the laws and regulations issued by administrative supervisory authorities and to strive for the highest possible level of compliance with the best market and industry practices, including in the field of corporate social responsibility. 13.4. By concluding the Agreement, the Seller declares that it undertakes to familiarize itself with the Code of Business Conduct implemented by the Buyer available at https://sokihortex.pl/informacje-prawne/, it shares the values contained therein and undertakes to comply with its provisions (including in the event of its update). The Seller declares that this provision also applies to all persons referred to in point 13.5. 13.5. By concluding the Agreement, the Parties declare that, regardless of the detailed provisions of the Agreement, they are liable for the acts or omissions of members of their bodies, representatives and persons authorized to act on their behalf or for their benefit, persons employed by the Party (regardless of the legal basis), as well as their subcontractors or other entrepreneurs acting on their behalf or for their benefit, constituting a breach of this clause. 13.6. Each Party shall promptly notify the other Party of the occurrence of circumstances which may indicate a breach by the Party or any of the persons referred to in clause 13.5 of any of the compliance provisions of Section 13. 13.7. In the event of a breach by either Party of this Clause, in particular in the event that any of the statements made by a Party is found to be or becomes untrue, the other Party shall be entitled to call upon the infringing Party to provide an explanation and request that the breaches be rectified within a reasonable period of time. In the event of gross or persistent
---	---



wiek z postanowień niniejszego działu 13 dot. zgodności. 13.7. W przypadku naruszenia przez którąkolwiek ze Stron postanowień niniejszej klauzuli zgodności, w szczególności, w razie, gdyby którekolwiek z oświadczeń Strony okazało się lub stało się niezgodne z prawdą, druga Strona będzie uprawniona do wezwania Strony naruszającej do wyjaśnień i zażądania usunięcia przedmiotowych naruszeń w rozsądnym terminie. W przypadku naruszeń rażących lub powtarzających się uporczywie, druga Strona będzie uprawniona do wypowiedzenia / odstąpienia od Umowy w części niewykonanej ze skutkiem natychmiastowym. Odstąpienie / wypowiedzenie Umowy na podstawie postanowienia zawartego w zdaniu poprzedzającym będzie uważane za spowodowane przyczynami leżącymi po stronie Strony naruszającej niniejszą klauzulę zgodności, z zastrzeżeniem, że Strona wypowiadająca / odstępująca od Umowy odpowiada za szkody spowodowane niezasadnym wypowiedzeniem (odstąpieniem od) umowy na zasadach ogólnych. 13.8. Kupujący informuje, iż wdrożył Procedurę zgłaszania informacji o naruszeniach prawa i podejmowania działań następnych, dostępną na stronie http://www.sokihortex.pl/informacje-prawne/. Zgodnie z nią Sprzedający lub osoby z nim współpracujące mogą dokonać zgłoszenia naruszenia prawa za pośrednictwem kanałów wskazanych w tej procedurze.	breaches, the other Party shall be entitled to terminate/withdraw from the Agreement in the part not performed with immediate effect. Withdrawal/termination of the Agreement on the basis of the provision contained in the preceding sentence shall be deemed to be caused by reasons attributable to the Party in breach of this clause, provided that the Terminating/Withdrawing Party shall be liable for damages caused by unreasonable termination (withdrawal) of the Agreement on general terms. 13.8. The Buyer informs that it has implemented the Procedure for reporting information about violations of the law and taking follow-up actions, available on the http://www.sokihortex.pl/informacje-prawne/ website. According to it, the Seller or persons cooperating with the Seller may report a violation of the law through the channels indicated in this procedure.
14. KLAUZULA SANKCYJNA 14.1. Sprzedający oświadcza, że: 14.1.1. przestrzega obowiązujących przepisów dotyczących sankcji gospodarczych, finansowych i handlowych ustanowionych przez Rzeczpospolitą Polską, Unię Europejską oraz Organizację Narodów Zjednoczonych („Przepisy Sankcyjne”), 14.1.2. nie jest objęty sankcjami oraz nie jest własnością ani nie pozostaje pod kontrolą podmiotu objętego sankcjami, 14.1.3. podmioty należące do ich grupy kapitałowej, ich bezpośredni lub pośredni wspólnicy, akcjonariusze, beneficjenci rzeczywiści, członkowie organów, pracownicy, pełnomocnicy ani inne osoby działające w ich imieniu lub na ich rzecz nie są objęte sankcjami, ani nie działają w imieniu lub na rzecz podmiotu objętego sankcjami. 14.2. Sprzedający zobowiązuje się niezwłocznie poinformować Kupującego o wszelkich okolicznościach mogących mieć wpływ na zgodność realizacji Umowy z Przepisami Sankcyjnymi, w szczególności o objęciu	14. SANCTION CLAUSE 14.1. Seller declares that: 14.1.1. complies with the applicable provisions on economic, financial and trade sanctions established by the Republic of Poland, the European Union and the United Nations (the "Sanctions Regulations"), 14.1.2. is not sanctioned and is not owned or controlled by the sanctioned entity, 14.1.3. entities belonging to their group, their direct or indirect shareholders, shareholders, beneficial owners, members of bodies, employees, proxies or other persons acting on their behalf or for them are not sanctioned or acting on behalf of or for the sanctioned entity. 14.2. Seller undertakes to immediately inform the Buyer of any circumstances that may affect the compliance of the performance of the agreement with the Sanction Provisions, in particular that the Buyer himself, his beneficial owner or entities participating in the performance of the Agreement are subject to sanctions. 14.3. At the Buyer's request, the Seller shall provide information or documents necessary to verify compliance with the Sanction Regulations.



sankcjami jego samego, jego beneficjenta rzeczywistego lub podmiotów uczestniczących w realizacji Umowy. 14.3. Na żądanie Kupującego Sprzedający przekaze informacje lub dokumenty niezbędne do weryfikacji zgodności z Przepisami Sankcyjnymi. 14.4. Kupujący ma prawo zawiesić realizację Umowy, wstrzymać płatności lub rozwiązać Umowę ze skutkiem natychmiastowym, jeżeli: 14.4.1. Sprzedający naruszy niniejszą klauzulę, 14.4.2. Sprzedający lub podmioty wskazane w ust. 14.1 zostaną objęte sankcjami, 14.4.3. istnieje uzasadnione ryzyko naruszenia Przepisów Sankcyjnych w związku z realizacją Umowy. 14.5. Skorzystanie przez Kupującego z uprawnień określonych w niniejszej Klauzuli nie stanowi naruszenia Umowy i nie rodzi po stronie Sprzedającego prawa do odszkodowania ani innych roszczeń.	14.4. Buyer has the right to suspend the performance of the Agreement, withhold payments or terminate the Agreement with immediate effect if: 14.4.1. Seller breaches this clause, 14.4.2. Seller or entities indicated in paragraph 14.1 will be subject to sanctions, 14.4.3. there is a reasonable risk of a breach of the Sanctions Provisions in connection with the performance of the Agreement. 14.5. The Buyer's exercise of the rights set forth in this Clause does not constitute a breach of Agreement and does not give rise to the Seller's right to damages or other claims.
15. ZGODNOŚĆ Z ROZPORZĄDZENIEM PPWR (PACKAGING AND PACKAGING WASTE REGULATION) 15.1. Sprzedający oświadcza i zobowiązuje się, że wszystkie Towary oraz ich opakowania, w tym opakowania jednostkowe, zbiorcze i transportowe, dostarczane Kupującemu będą zgodne z wymogami Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2025/40 z dnia 19 grudnia 2024 r. w sprawie opakowań i odpadów opakowaniowych, zmiany rozporządzenia (UE) 2019/1020 i dyrektywy (UE) 2019/904 oraz uchylenia dyrektywy 94/62/WE ze zm. („PPWR”), a także z innymi właściwymi przepisami prawa krajowego i unijnego. 15.2. Sprzedający zobowiązany jest do dostarczenia Kupującemu, wszelkich dokumentów, informacji, deklaracji zgodności, certyfikatów, wyników badań na zawartość substancji PFAS jeżeli dotyczy i wyników badań na zawartość metali ciężkich, oraz innych materiałów wymaganych przez obowiązujące przepisy prawa w celu potwierdzenia zgodności Towarów i ich opakowań z obowiązującymi przepisami, w tym w szczególności PPWR, nie później niż na 3 dni robocze przed planowaną dostawą Towaru / realizacją Usługi. Sprzedający zobowiązuje się również do niezwłocznego przekazywania Kupującemu wszelkich aktualizacji, zmian lub uzupełnień dotyczących tej dokumentacji. 15.3. W przypadku niedostarczenia wymaganej dokumentacji, o której mowa w pkt 15.2 powyżej lub stwierdzenia bądź uzasadnionego podejrzenia niezgodności Towarów lub ich opakowań zobowiązującymi przepisami prawa, w tym w szczególności z PPWR (dalej łącznie jako „Naruszenia”), Kupujący wzywa Sprzedającego	15. COMPLIANCE WITH THE PACKAGING AND PACKAGING WASTE REGULATION (PPWR) 15.1. Seller represents and undertakes that all Goods and their packaging, including unit, bulk and transport packaging, delivered to Buyer will comply with the Regulation (EU) 2025/40 of the European Parliament and of the Council of 19 December 2024 on packaging and packaging waste, amending Regulation (EU) 2019/1020 and Directive (EU) 2019/904 and repealing Directive 94/62/EC, as amended ("PPWR"), as well as other relevant provisions of national and European Union law. 15.2. Seller is obliged to provide the Buyer with all documents, information, declarations of conformity, certificates, test results for the content of PFAS substances, if applicable, and the results of tests for the content of heavy metals, and other materials required by applicable law in order to confirm the compliance of the Goods and their packaging with the applicable regulations, including in particular PPWR, no later than 3 working days before the planned delivery of the Goods / performance of the Service. The Seller also agrees to promptly provide the Buyer with any updates, changes or additions to this documentation. 15.3. In the event of failure to provide the required documentation referred to in point 15.2 above or in the event of finding or reasonably suspecting non-compliance of the Goods or their packaging with the mandatory provisions of law, including in particular with PPWR (hereinafter jointly referred to as the "Violations"), the Buyer calls on the Seller to remove the Violations under pain of refusing to accept the Goods, suspending the execution of the Order, suspending payments or removing the



do usunięcia Naruszeń pod rygorem odmowy odbioru Towarów, wstrzymania realizacji Zamówienia, zawieszenia płatności lub usunięcia niezgodności na koszt Sprzedającego. Po bezskutecznym upływie terminu wyznaczonego w wezwaniu, Kupujący będzie uprawniony do podjęcia działań i czynności w nim określonych. Skorzystanie przez Kupującego z uprawnień określonych w niniejszym punkcie nie stanowi naruszenia Umowy i nie rodzi prawa do odszkodowania ani innych roszczeń Sprzedającego. 15.4. Sprzedający ponosi pełną odpowiedzialność za wszelkie szkody, koszty, kary administracyjne, roszczenia osób trzecich oraz inne straty poniesione przez Kupującego na zasadach ogólnych odpowiedzialności odszkodowawczej określonych w przepisach polskiego kodeksu cywilnego.	non-compliance at the Seller's expense. After the ineffective expiry of the deadline set in the tender offer, the Buyer shall be entitled to take the actions and activities specified therein. The Buyer's exercise of the rights specified in this clause does not constitute a breach of Agreement and does not give rise to the right to compensation or other claims of the Seller. 15.4. The Seller bears full responsibility for all damages, costs, administrative penalties, claims of third parties and other losses incurred by the Buyer under the general principles of liability for damages set out in the provisions of the Polish Civil Code.
16. ZGODNOŚĆ Z ROZPORZĄDZENIEM EUDR (EU DEFORESTATION REGULATION) 16.1. W zakresie, w jakim Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2023/1115 z dnia 31 maja 2023 r. w sprawie udostępniania na rynku unijnym i wywozu z Unii niektórych towarów i produktów związanych z wylesianiem i degradacją lasów oraz uchylenia rozporządzenia (UE) nr 995/2010 ze zm. („EUDR”) ma zastosowanie do Towarów dostarczanych Kupującemu, Sprzedający oświadcza i zobowiązuje się, że Towary będą przez cały okres obowiązywania Umowy zgodne z wszelkimi mającymi zastosowanie wymogami EUDR oraz innymi właściwymi przepisami prawa krajowego i unijnego. 16.2. Sprzedający zobowiązany jest do dostarczenia Kupującemu wszelkich dokumentów, informacji, deklaracji, certyfikatów oraz innych materiałów wymaganych przez obowiązujące przepisy prawa lub wymaganych przez Kupującego w celu potwierdzenia zgodności Towarów z EUDR, w tym w szczególności oświadczenia należytej staranności (Due Diligence Statement – DDS) oraz numeru referencyjnego DDS jeżeli dotyczy, nie później niż na 3 dni robocze przed planowaną dostawą Towaru / realizacją Usługi. Sprzedający zobowiązuje się również do niezwłocznego przekazywania Kupującemu wszelkich aktualizacji, zmian lub uzupełnień dotyczących tej dokumentacji. 16.3. W przypadku niedostarczenia wymaganej dokumentacji, o której mowa w pkt 16.2 powyżej lub stwierdzenia bądź uzasadnionego podejrzenia niezgodności Towarów lub ich opakowań zobowiązującymi przepisami prawa, w tym w szczególności z EUDR (dalej łącznie jako „Naruszenia”), Kupujący wzywa Sprzedającego do usunięcia Naruszeń pod rygorem odmowy odbioru Towarów, wstrzymania realizacji Zamówienia, zawie-	16. EUDR (EU DEFORESTATION REGULATION) COMPLIANCE 16.1. To the extent that Regulation (EU) 2023/1115 of the European Parliament and of the Council of 31 May 2023 on the making available on the Union market and export from the Union of certain goods and products related to deforestation and forest degradation, and repealing Regulation (EU) No 995/2010 as amended ("EUDR"), applies to the Goods supplied to the Buyer, the Seller declares and undertakes, that the Goods will comply with all applicable requirements of the EUDR and other relevant national and EU law for the entire term of the Agreement. 16.2. The Seller is obliged to provide the Buyer with all documents, information, declarations, certificates and other materials required by applicable law or required by the Buyer to confirm the compliance of the Goods with the EUDR, including in particular the Due Diligence Statement (DDS) and the DDS reference number, if applicable, no later than 3 business days before the planned delivery of the Goods/Service. The Seller also agrees to promptly provide the Buyer with any updates, changes or additions to this documentation. 16.3. In the event of failure to provide the required documentation referred to in point 16.2 above or in the event of finding or reasonably suspecting non-compliance of the Goods or their packaging with binding provisions of law, including in particular with the EUDR (hereinafter jointly referred to as the "Violations"), the Buyer calls on the Seller to remove the Violations under pain of refusing to accept the Goods, suspending the execution of the Order, suspending payments or removing the non-conformity at the Seller's expense. After the ineffective expiry of the deadline set in the tender offer, the Buyer shall be entitled to take the actions and activities spec-



szenia płatności lub usunięcia niezgodności na koszt Sprzedającego. Po bezskutecznym upływie terminu wyznaczonego w wezwaniu, Kupujący będzie uprawniony do podjęcia działań i czynności w nim określonych. Skorzystanie przez Kupującego z uprawnień określonych w niniejszym punkcie nie stanowi naruszenia Umowy i nie rodzi prawa do odszkodowania ani innych roszczeń Sprzedającego. 16.4. Sprzedający ponosi pełną odpowiedzialność za wszelkie szkody, koszty, kary administracyjne, roszczenia osób trzecich oraz inne straty poniesione przez Kupującego na zasadach ogólnych odpowiedzialności odszkodowawczej określonych w przepisach polskiego kodeksu cywilnego.	ified therein. The Buyer's exercise of the rights specified in this clause does not constitute a breach of Agreement and does not give rise to the right to compensation or other claims of the Seller. 16.4. Seller bears full responsibility for all damages, costs, administrative penalties, claims of third parties and other losses incurred by the Buyer under the general principles of liability for damages specified in the provisions of the Polish Civil Code.
17. OBOWIĄZEK INFORMACYJNY- osoby wskazane do kontaktu i strony umowy będące osobami fizycznymi 17.1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Hortex Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie („Administrator”). 17.2. Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane w celu: 17.2.1. wykonania umowy – podstawą prawną przetwarzania jest niezbędność przetwarzania do wykonania umowy (art. 6 ust. 1 lit. b) RODO) [strona umowy] lub uzasadniony interes Administratora oraz Pani/Pana pracodawcy (art. 6 ust. 1 lit. f) RODO); prawnie uzasadniony interes polegający na umożliwieniu Administratorowi sprawnego bieżącego wykonywania umowy [osoby kontaktowe]. 17.2.2. wypełnienia obowiązków prawnych ciążyących na Administratorze na podstawie powszechnie obowiązujących przepisów prawa, w tym w szczególności z zakresu rachunkowości i prawa podatkowego – podstawą prawną przetwarzania jest art. 6 ust. 1 lit. c) RODO [strona umowy]; 17.2.3. w celu ewentualnego ustalenia lub dochodzenia roszczeń lub obrony przed roszczeniami – podstawą prawną przetwarzania jest prawnie uzasadniony interes Administratora (art. 6 ust. 1 lit. f) RODO); prawnie uzasadniony interes polega na umożliwieniu Administratorowi dochodzenia lub obrony przed roszczeniami; 17.2.4. prowadzenia marketingu bezpośredniego produktów i usług Administratora – podstawą prawną przetwarzania jest prawnie uzasadniony interes Administratora (art. 6 ust. 1 lit. f) RODO); prawnie uzasadniony interes polega na umożliwieniu Administratorowi marketingu bezpośredniego własnych produktów i usług. 17.3. Więcej informacji o przetwarzaniu i przysługujących Pani/Panu prawach znajduje się w Polityce przetwarzania danych osobowych dostępnej pod adresem: http://sokihortex.pl/wp-content/uplo-	17. INFORMATION OBLIGATION - contact persons and contractual parties who are natural persons 17.1. The controller of your personal data is Hortex Sp. z o.o. with its seat in Warsaw (“Controller”). 17.2. Your personal data will be processed in order to: 17.2.1. perform a contract – the legal basis is the necessity of processing for the performance of the contract (Article 6 para.1 letter b of the GDPR) [party to the contract] or the legitimate interest of the Controller and your employer (Article 6 para. 1 letter f of the GDPR); legitimate interest enables efficient ongoing performance of the contract [contact person]; 17.2.2. fulfil the legal obligations incumbent on the Controller on the basis of generally applicable legal provisions, in particular in the field of accounting and tax law – the legal basis for processing is Article 6 para. 1 letter c of the GDPR [party to the contract]; 17.2.3. determine, pursue or defend against possible claims – the legal basis for processing is the legally justified interest of the Controller (Article 6 para. 1 letter f of the GDPR); the legitimate interest enables Controller to investigate or defend against claims; 17.2.4. conduct direct marketing activities of products and services of the Controller – the legal basis for processing is the legally justified interest of the Controller (Article 6 para. 1 letter f of the GDPR); the legitimate interest enables Controller to conduct direct marketing of its own products and services. 17.3. For more information on data processing and your rights, please refer to the Personal Data Processing Policy available at: http://sokihortex.pl/wp-content/uploads/2022/01/HORTEX-PERSONAL-DATA-PROCESSING-POLICY_ENG.pdf



ads/2022/01/HORTEX-POLITYKA-TRANSPARENT-NOSCI.pdf	
18. POSTANOWIENIA KOŃCOWE 18.1. O ile inaczej nie postanowiono w Umowie, jakkolwiek postanowienia niniejszych OWZ nie mogą być rozumiane jako przeniesienie przez którąkolwiek ze Stron praw własności intelektualnej, ani ustanowienie jakiegokolwiek licencji. 18.2. Każda ze Stron zobowiązuje się niezwłocznie powiadomić drugą Stronę o zmianie swojego adresu. W przypadku niepowiadomienia przez Stronę o zmianie adresu, dostarczenia dokonane na ostatni znany drugiej Stronie adres będą uznane za skuteczne. Strona, która nie powiadomi o zmianie swojego adresu, będzie odpowiedzialna za szkody spowodowane niewywiązaniem się z tego obowiązku. 18.3. W przypadku stwierdzenia nieważności któregośkolwiek z postanowień OWZ lub Umowy z powodu niezgodności z prawem, nieskuteczności lub niewykonalności albo gdyby wystąpiła luka w OWZ lub Umowie, pozostałe postanowienia OWZ lub Umowy pozostaną ważne i skuteczne, a realizacja Umowy będzie kontynuowana z pominięciem tej klauzuli, chyba że nieważnością dotknięte są istotne postanowienia OWZ lub Umowy lub z jego treści wynika, że bez postanowień dotkniętych nieważnością Umowa nie zostałaby zawarta. W takim przypadku Strony zobowiązują się zastąpić takie postanowienie innym ważnym i skutecznym, które w zakresie skutków gospodarczych i finansowych oraz intencji Stron będzie maksymalnie zbliżone do postanowienia dotkniętego nieważnością. 18.4. Wszelkie zmiany Umowy wymagają, pod rygorem nieważności, zachowania tej samej formy, w której Umowa została zawarta. Jakiegokolwiek odstępstwa od OWZ wymagają pod rygorem nieważności wyraźnej akceptacji Kupującego wyrażonej w formie, w której Umowa została zawarta. 18.5. W przypadku rozbieżności polskiej i angielskiej wersji językowej OWZ, polska wersja językowa będzie mieć znaczenie rozstrzygające. 18.6. OWZ obowiązują od dnia 12.08.2026 r.	18. FINAL PROVISIONS 18.1. Except as otherwise provided in the Agreement, any provision of these T&Cs shall not be construed as a transfer by either Party of intellectual property rights or the establishment of any license. 18.2. Each Party undertakes to immediately notify the other Party of the change of its address. In the event that the Party fails to notify the change of address, deliveries made to the last address known to the other Party will be deemed effective. A party that fails to notify of a change of address will be liable for damages caused by failure to comply with this obligation. 18.3. In the event that any of the provisions of the GTC or the Agreement are declared invalid due to illegality, ineffectiveness or unenforceability, or if there is a gap in the GTC or the Agreement, the remaining provisions of the GTC or the Agreement shall remain valid and effective, and the performance of the Agreement shall continue without this clause, unless the invalidity affects or results from the material provisions of the GTC or the Agreement, that without the provisions affected by the nullity, the Agreement would not have been concluded. In such a case, the Parties undertake to replace such provision with another valid and effective one which, in terms of economic and financial consequences and the intentions of the Parties, will be as close as possible to the provision affected by the invalidity. 18.4. Any changes to the Agreement require, under pain of nullity, that the same form in which the Agreement was concluded must be maintained. Any deviations from the GTC require, under pain of nullity, the express acceptance of the Buyer expressed in the form in which the Agreement was concluded. 18.5. In the event of any discrepancies between the Polish and English language versions of the GTC, the Polish language version shall prevail. 18.6. The GTC are valid from 12/08/2026.